

Il Direttore generale Dott. Sandro Spataro

Direzione Ricerca, Alta Formazione, Internazionalizzazione e Terza Missione

dott. Tommaso Campagna

Area Alta Formazione e Studi Avanzati Responsabile Dott. Pierluigi Rossano Centola

# Oggetto:

Bando per una Borsa di studio e ricerca nell'ambito del progetto "Strategie didattiche e metodologie innovative applicate all'insegnamento della lingua e della civiltà dei paesi francofoni" (SSD: FRAN-01/B "Lingua, traduzione e linguistica francese" e FRAN-01/A "Letteratura francese").

Il termine per la presentazione delle domande scade improrogabilmente il giorno 10.10.2025

### **IL RETTORE**

VISTA la Legge 30 Novembre 1989 n. 398 "Norme in materia di borse di studio

universitarie";

VISTO l'art. 18, comma 5 lettera f) della legge n. 240/2010 e s.m.i., L.

n.35/2012;

VISTO l'art. 14, co. 6-vicies ter, del DL 36/2022, convertito con modificazioni

dalla legge 29 giugno 2022, n. 79;

CONSIDERATA la richiesta della prof.ssa Angela Di Benedetto di procedere

all'istituzione di n. 1 Borsa di studio e ricerca post lauream, della durata

di 12 mesi consecutivi e del costo complessivo lordo pari ad €

27.125,00 (ventisettemilacentoventicinque/00),comprensivi del costo IRAP, per lo svolgimento di attività di ricerca nell'ambito del progetto

"Strategie didattiche e metodologie innovative applicate

all'insegnamento della lingua e della civiltà dei paesi francofoni" (SSD:

FRAN-01/B "Lingua, traduzione e linguistica francese" e FRAN-01/A

"Letteratura francese");

VISTA la delibera del Consiglio di Dipartimento di Studi Umanistici. Lettere,

Beni Culturali, Scienze della Formazione, seduta del 02.09.2025 rep.



1295/2025 prot. n. 54014 - III/12 del 23.09.2025, con la quale è stato espresso parere favorevole in merito all'avvio delle procedure per il conferimento di 1 Borsa di studio e ricerca post lauream, della durata di 12 mesi consecutivi e del costo complessivo lordo pari ad € 27.125,00 (ventisettemilacentoventicinque/00), per lo svolgimento di attività di ricerca nell'ambito del progetto "Strategie didattiche e metodologie innovative applicate all'insegnamento della lingua e della civiltà dei paesi francofoni" (SSD: FRAN-01/B "Lingua, traduzione e linguistica francese" e FRAN-01/A "Letteratura francese");

**ACCERTATA** 

la copertura finanziaria, pari a complessivi € 27.125,00 (ventisettemilacentoventicinque/00), a valere sui fondi sulla voce 26 "Borse e assegni di ricerca, RTD" del Piano preventivo di spesa dei percorsi 30/60CFU - DPCM 4 agosto 2023 a.a. 23-24 e sulla voce 23 "Borse e assegni di ricerca" del Piano preventivo di spesa dei percorsi ex art 13 30CFU - DPCM 4 agosto 2023 a.a. 23-24;

**SENTITO** 

il Direttore Generale:

# **DECRETA**

# Articolo 1

È indetto un concorso pubblico, per titoli e colloquio, per il conferimento di n. di n. 1 Borsa di studio e ricerca post lauream, della durata di 12 mesi consecutivi del costo lordo totale di € 27.125,00 (ventisettemilacentoventicinque/00), per lo svolgimento di attività di ricerca nell'ambito del progetto "Strategie didattiche e metodologie innovative applicate all'insegnamento della lingua e della civiltà dei paesi francofoni" (SSD: FRAN-01/B "Lingua, traduzione e linguistica francese" e FRAN-01/A "Letteratura francese").

La Borsa di studio, per un importo complessivo di € 27.125,00 (ventisettemilacentoventicinque/00), graverà sui fondi sulla voce 26 "Borse e assegni di ricerca, RTD" del Piano preventivo di spesa dei percorsi 30/60CFU - DPCM 4 agosto 2023 a.a. 23-24 e sulla voce 23 "Borse e assegni di ricerca" del Piano preventivo di spesa dei percorsi ex art 13 30CFU - DPCM 4 agosto 2023 a.a. 23-24;



# Articolo 2

Possono partecipare alla selezione i candidati in possesso dei seguenti requisiti:

- Laurea di II livello appartenente ad una delle seguenti classi:
  - LM-37 Lingue e letterature moderne europee e americane o 42/S Lingue e letterature moderne euroamericane:
  - LM-38 Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione o 43/S Lingue straniere per la comunicazione internazionale;
  - LM-14 Filologia moderna o 16/S Filologia moderna o 40/S Lingua e cultura italiana ovvero laurea vecchio ordinamento equiparata conseguita secondo la normativa previgente al D.M. 509/99 o titolo equipollente conseguito all'estero;
- Curriculum scientifico-professionale idoneo allo svolgimento delle attività di ricerca di cui al progetto per il quale si concorre.

L'equipollenza sarà stabilita dalla Commissione esaminatrice. I requisiti prescritti dovranno essere posseduti alla data di scadenza del termine stabilito dalla presentazione della domanda di ammissione alla selezione.

L'idoneità del titolo estero viene accertata dalla Commissione giudicatrice del concorso, nel rispetto della normativa vigente in Italia e nel Paese dove è stato rilasciato il titolo stesso e dei trattati o degli accordi internazionali in materia di riconoscimento di titoli per il proseguimento degli studi. In particolare, ai fini di tale riconoscimento, i candidati e le candidate dovranno allegare alla domanda on-line ogni documentazione ritenuta utile ai fini del giudizio di idoneità, in particolare il certificato di laurea e la lista degli esami sostenuti o il piano di studi. La compilazione on-line della domanda comporta l'implicita richiesta di accertamento dell'idoneità del titolo conseguito all'estero.

# Articolo 3

Il godimento della Borsa di studio è incompatibile con attività di lavoro dipendente subordinato, pubblico o privato a tempo pieno. Qualora il vincitore della borsa di studio svolga attività lavorativa a tempo parziale, il responsabile scientifico valuterà la compatibilità di

quest'ultima con lo svolgimento delle attività oggetto della borsa di studio. La Borsa di studio non può essere cumulata con altre borse di studio a qualsiasi titolo conferite, tranne quelle concesse da istituzioni nazionali o straniere utili ad integrare, con soggiorni all'estero, l'attività di formazione o di studio dei borsisti.

#### Articolo 4

La domanda di ammissione alla selezione, redatta in carta libera, secondo il fac-simile allegato, va indirizzata al Magnifico Rettore dell'Università degli Studi di Foggia – Ufficio Protocollo, Via Gramsci, 89-91, 71121 Foggia, e dovrà pervenire a questa Università entro il termine perentorio del 10.10.2025 ore 23:59.

Essa può essere presentata preferibilmente con le seguenti modalità:

• a mezzo Posta Elettronica Certificata, inviando, dal proprio indirizzo di PEC personale una e-mail all'indirizzo protocollo@cert.unifg.it.

La predetta e-mail dovrà riportare come oggetto: "Strategie didattiche e metodologie innovative applicate all'insegnamento della lingua e della civiltà dei paesi francofoni" (SSD: FRAN-01/B "Lingua, traduzione e linguistica francese" e FRAN-01/A "Letteratura francese")". DR.... Prot. n..... del ......, e dovrà contenere la domanda di partecipazione, debitamente compilata e sottoscritta, unitamente a tutta la documentazione richiesta esclusivamente in formato PDF e ad una copia del proprio documento d'identità in corso di validità.

Nel caso in cui non si possedesse una PEC, la trasmissione potrà avvenire con una PEC non personale unitamente ad una copia del proprio documento di identità in corso di validità. Nella domanda il candidato dovrà dichiarare, sotto la propria responsabilità, a pena di esclusione dalla procedura selettiva stessa:

- a) cognome e nome;
- b) data e luogo di nascita e indirizzo di posta elettronica non pec;
- c) denominazione dell'attività di ricerca, durata, numero di protocollo e rep. D.R. per il quale si intende partecipare;
- d) cittadinanza posseduta;
- e) il Comune nelle cui liste elettorali è iscritto ovvero i motivi della mancata iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime. I cittadini stranieri devono dichiarare di godere dei diritti

civili e politici negli Stati di appartenenza o di provenienza, ovvero i motivi del mancato godimento;

f) di non avere riportato condanne penali e di non essere a conoscenza di avere procedimenti penali pendenti. In caso contrario indicare le condanne riportate, la data di sentenza e l'Autorità Giudiziaria che l'ha emessa;

g) di essere in possesso di:

• Laurea di II livello appartenente ad una delle seguenti classi:

- LM-37 Lingue e letterature moderne europee e americane o 42/S Lingue e letterature moderne euroamericane:

 LM-38 Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione o 43/S Lingue straniere per la comunicazione internazionale;

 LM-14 Filologia moderna o 16/S Filologia moderna o 40/S Lingua e cultura italiana ovvero laurea vecchio ordinamento equiparata conseguita secondo la normativa previgente al D.M. 509/99 o titolo equipollente conseguito all'estero;

• Curriculum scientifico-professionale idoneo allo svolgimento delle attività di ricerca di cui al progetto per il quale si concorre.

h) di non prestare servizio presso enti pubblici o privati, per attività di lavoro subordinato a tempo pieno;

i) di avere l'idoneità fisica alla collaborazione. Ai sensi della legge 5 febbraio 1992, n. 104, i candidati portatori di handicap, in relazione al loro diritto a sostenere le prove d'esame, dovranno indicare nella domanda gli ausili necessari per lo svolgimento delle prove stesse e la presupposta necessità di tempi aggiuntivi per l'espletamento delle stesse;

I) la residenza, nonché il domicilio o recapito, completo del codice di avviamento postale, al quale si desidera che siano trasmesse le comunicazioni relative al presente bando. Ogni eventuale cambiamento della propria residenza o del recapito indicato nella domanda di ammissione dovrà essere comunicato tempestivamente a questa Università.

L'Amministrazione non assume responsabilità per la dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte del concorrente oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per

eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, caso fortuito o forza maggiore.

Alla domanda devono essere allegati:

- fotocopia di un documento di riconoscimento in corso di validità;
- curriculum della propria attività scientifica e professionale;
- dichiarazioni di non avere rapporti di lavoro subordinati a tempo pieno con enti pubblici o privati e di non fruire di borsa di studio ministeriale o di Enti pubblici e privati;
- eventuali attestati (corsi di perfezionamento, attività di studio svolte presso Istituti di ricerca, ecc.).
- dichiarazione sostitutiva di certificazione dei titoli valutabili da utilizzare ai sensi dell'art. 46/76 del DPR 28/12/2000 n. 445 o dichiarazioni sostitutive di atto di notorietà ai sensi dell'art. 47 del dpr 445/2000.

Non è consentito il riferimento a documenti che non siano allegati alla domanda ovvero che siano stati già prodotti a questa Università.

Eventuali informazioni in merito alle modalità di presentazione delle domande o chiarimenti possono essere richiesti all'Area Alta Formazione e Studi Avanzati dell'Università degli Studi di Foggia (e-mail: postlaurea@unifg.it).

# **Articolo 5**

La Commissione giudicatrice sarà nominata con Decreto del Rettore su proposta del Dipartimento di Studi Umanistici. Lettere Beni culturali Scienze della Formazione.

Il giudizio della Commissione è insindacabile nel merito.

# Articolo 6

La prova di concorso consisterà nella valutazione dei titoli e un colloquio.

La commissione avrà a disposizione n. 100 punti. Per la valutazione dei titoli n. 50 punti per il colloquio n. 50 punti.

Valutazione titoli con punteggio:

- fino a 5 punti per il voto di laurea così determinati:
  - fino a 107/110 = 0 punti;
  - 108/110 = 1 punto;

109/110 = 2 punti;

- 110/110 = 3 punti;

110/110 con lode = 5 punti;

fino a 10 punti per il Dottorato di Ricerca attinente alle tematiche della Borsa;

 fino ad un massimo di complessivi 5 punti suddivisi per le seguenti tipologie di titoli: master, corsi di perfezionamento post-laurea e diplomi di specializzazione attinenti ai

S.S.D. della borsa;

fino ad un massimo di complessivi 5 punti per borse di studio o per attività di ricerca

documentata e svolta presso enti pubblici o privati tenuto conto delle annualità della

stessa e attinenti ai S.S.D. della borsa. Le frazioni di anno saranno valutate

proporzionalmente;

fino ad un massimo di complessivi 10 punti per la partecipazione a seminari, giornate

di studio, convegni, attinenti ai S.S.D. della borsa;

• fino ad un massimo di 15 punti per pubblicazioni, inclusa la tesi di dottorato, attinenti

ai S.S.D. della borsa.

Saranno ammessi a sostenere il colloquio i candidati in possesso di idoneo curriculum

scientifico-professionale e con una valutazione dei titoli uguale o superiore a 20 (venti) punti.

La valutazione dei titoli si svolgerà online il giorno 17.10.2025 alle ore 14:30.

Ai candidati ammessi a sostenere il colloquio, la valutazione dei titoli sarà comunicata

contestualmente allo svolgimento del colloquio.

Il colloquio sarà volto a verificare le conoscenze metodologiche e di base relative alle materie

dei S.S.D. FRAN-01/B e FRAN-01/A, con particolare riferimento ai contenuti del progetto di

ricerca, nonché la conoscenza della lingua francese e della lingua inglese.

Per il colloquio la commissione disporrà di 50 punti.

La prova non si intenderà superata se il candidato non avrà conseguito almeno 30 punti dei

50 disponibili.

Il colloquio si svolgerà online il giorno 17.10.2025 alle ore 16:30.

Di seguito il link per il colloquio: meet.google.com/hdw-hwjk-iqm

Eventuali variazioni della data, dell'ora o del luogo per lo svolgimento della prova d'esame,

verranno pubblicate sulla pagina web www.unifg.it nella sezione dedicata.

Per sostenere la prova d'esame, i candidati dovranno essere muniti di un documento di

riconoscimento in corso di validità.

Il candidato deve assicurarsi di collegarsi tramite una rete stabile.

La mancata presentazione al colloquio comporterà l'esclusione dalla procedura di selezione.

Espletata la prova d'esame, la Commissione, con motivata relazione, compila la graduatoria

generale di merito. In caso di parità di punteggio la borsa di studio sarà attribuita al candidato

più giovane di età. La borsa di studio che per la rinuncia del vincitore resta disponibile sarà

assegnata al successivo idoneo secondo l'ordine della graduatoria di merito.

I risultati del colloquio e la graduatoria finale saranno resi noti ai candidati mediante

pubblicazione sulla pagina web www.unifg.it nella sezione dedicata.

Articolo 7

La Borsa di studio viene conferita con Decreto Rettorale secondo la graduatoria di merito

formulata dalla Commissione giudicatrice.

Il conferimento della Borsa di studio al vincitore è subordinato all'accredito delle risorse

finanziarie necessarie al Dipartimento di Studi Umanistici. Lettere, Beni culturali, Scienze

della Formazione.

Avvenuto tale accredito il vincitore dovrà far pervenire, a pena di decadenza, i seguenti

documenti:

dichiarazione di accettazione della borsa di studio;

❖ autocertificazione con cui il vincitore della selezione dovrà dare esplicita assicurazione di

non usufruire, durante tutto il periodo di godimento della borsa, di altre borse e di non

ricoprire alcun impegno alle dipendenze dello Stato, di enti pubblici o privati;

fotocopia del codice fiscale;

❖ curriculum vitae, ai fini della pubblicazione sul sito di Ateneo su Amministrazione

trasparente, in formato aperto (pdf generato da word e non da scansione) privo delle

informazioni relative a recapiti personali (residenza, telefono, e-mail ecc.), stato civile,

codice fiscale, luogo di nascita, sottoscrizione ciò al fine di ridurre il rischio di c.d. furti di

identità.

La borsa di studio non dà luogo a trattamenti previdenziali né a valutazioni ai fini di carriere

giuridiche ed economiche né a riconoscimenti automatici ai fini previdenziali.

All'assegnatario della borsa di studio sarà garantita, per tutto il periodo di godimento della

borsa stessa, la copertura assicurativa per i rischi professionali e gli infortuni connessi

all'attività svolta.

L'Università provvede alla copertura assicurativa contro gli infortuni attingendo dallo stesso

finanziamento erogato per la borsa.

**Articolo 8** 

I dati personali saranno trattati nel rispetto dei principi cui al Regolamento UE n. 679/2016 in

materia di protezione dei dati personali.

Acclusa al presente atto regolamentare è la specifica informativa per il trattamento dei dati

personali, il cui conferimento per le finalità indicate è obbligatorio e il loro mancato

conferimento potrebbe pregiudicare l'accoglimento della richiesta di concessione della borsa

di studio e di ricerca post-lauream e la costituzione del conseguente rapporto.

Gli interessati potranno in ogni momento esercitare i diritti previsti dagli articoli dal 15 al 22

del Regolamento UE 2016/679 sopra richiamato.

Titolare del trattamento è l'Università di Foggia, in persona del suo rappresentante legale, il

Rettore pro tempore, domiciliato per la carica, presso la sede legale dell'Ente, Via Gramsci

n. 89/91, 71122 Foggia, PEC: protocollo@cert.unifg.it - E-mail: rettorato@unifg.it.

Il Responsabile della Protezione dei Dati (RPD/DPO) è domiciliato presso la sede

dell'Università di Foggia e raggiungibile a seguente indirizzo e-mail: dpo@unifg.it - PEC:

rpd@cert.unifg.it.

Articolo 9

L'assegnatario avrà l'obbligo di:

a) iniziare l'attività alla data prevista, seguendo le direttive impartite dal responsabile

scientifico della ricerca;

b) espletare l'attività regolarmente per l'intero periodo della durata della borsa. Potranno

essere giustificate brevi interruzioni solo se dovute a motivi di salute o a casi di forza

Via Gramsci n. 89/91 - 71121 Foggia . Italia Telefono +39 0881 338359

maggiore debitamente comprovati, fermo restando che le interruzioni di lunga durata

comporteranno la decadenza dal godimento della borsa.

La borsa di studio ha decorrenza dalla data di notificazione dell'inizio dell'attività da parte del

Responsabile scientifico della ricerca.

L'importo della stessa verrà corrisposto in rate mensili posticipate allo svolgimento dell'attività

di studio. A tal riguardo sarà cura esclusiva del responsabile scientifico verificare la continuità

dell'attività di ricerca da parte del borsista, secondo il piano di lavoro concordato e la

comunicazione di eventuali interruzioni della stessa.

Il borsista che non conclude per qualsiasi motivo il periodo di attività di ricerca non è tenuto

a restituire le rate della borsa di studio già liquidate ma non ha diritto alla rata relativa al

periodo di frequenza non concluso.

Articolo 10

Per quanto non specificato nel presente bando si fa riferimento alle norme contenute nelle

leggi sulla Istruzione Universitaria, nonché alle altre disposizioni ministeriali impartite in

materia di borse di studio e comunque alla normativa vigente.

Articolo 11

Ai sensi della Legge 07/08/1990, n. 241 e ss.mm.ii., il Responsabile del Procedimento

Amministrativo è il dott. Pierluigi Centola. Eventuali informazioni o chiarimenti possono

essere richiesti all'Area Alta Formazione e Studi Avanzati- Servizio Dottorati, Borse di Studio,

Contratti e Assegni di Ricerca tel 0881/338359 e-mail postlaurea@unifg.it.

Articolo 12

Il presente bando verrà pubblicato mediante affissione all'albo telematico dell'Università degli

Studi di Foggia, sul sito www.unifg.it (RICERCA - BORSE PER ATTIVITÀ DI RICERCA -

DENOMINAZIONE), con la specifica indicazione del termine di scadenza per la

Via Gramsci n. 89/91 - 71121 Foggia . Italia Telefono +39 0881 338359



presentazione delle domande da parte degli interessati.

# **IL RETTORE**

(Prof. Lorenzo Lo Muzio)

Firma digitale ai sensi dell'art. 21 del D. Lgs. n. 82/2005



Domanda di partecipazione FOGGIA	AL MAGNIFICO	RETTORE	UNIVERS	ITA' DEG	LI STU	ום וםנ
II/La sottoscritto/a		, nat a	à			
(provincia di	)	, il	,		res	idente
 in			(provincia	di		_) Via
email						
Domiciliato in						
(provincia di) \	/ia			, n		
Chiede di essere ammess						
l'assegnazione di 1 Borsa di						
durata di, per	lo svolgimento	o di un pro	ogramma	di ricero	a dal	titolo
denominata:						
pubblicata all'albo						
Decreto						
del	• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •		Dich	iara solic	) ia p	горпа
responsabilità che: 1. è cittadino	(a);					
è iscritto nelle liste elettorali					(	'h)·
<ol> <li>e iscritto rielle liste elettorali</li> <li>non ha riportato condanne</li> </ol>						. , .
o. non na nportato condanne penali pendenti (c);	penan e ur non	essere a co	iiosceiiza	ui aveie	proced	IIII <del>C</del> IIII
4. è in possesso, trai i titoli di s	studio richiesti da	ıl nresente ha	ando all'art	2 (comp	ilare tı	itte <i>l</i> e
voci):	(in		arido dirart	. <i>–</i> (00111p	iiai o ti	la
					class	se
······					_0.000	
_ Conseguita presso l'Universita	à di					
con la votazione di						
- Attitudine alla ricerca e						
Descrizione	• •					
•••						



5. di essere a conoscenza che le con altre borse di studio a qual istituzioni nazionali o straniere util o di ricerca dei borsisti; 6. non presta servizio presso enti 7. ha l'idoneità fisica alla collabor 8. è portatore del seguente hand chiede ai sensi della Legge 104/tempi aggiuntivi in relazione al profoglio a parte); 9. desidera ricevere ogni comunic diverso diresidenza):	siasi titolo conferite, tranne che i ad integrare con soggiorni all'est pubblici o privati; azione; icap:	con quelle concesse da ero, l'attività di formazione, e, pertanto, necessario e di eventuali rove d'esame (elencare in seguente indirizzo (solo se quello
_		
Allega alla domanda:		
<ul> <li>fotocopia di un documento di ric</li> <li>curriculum scientifico-profession</li> <li>attestati o pubblicazioni ritenute</li> </ul>	nale	
Luogo e data	FIRMA	

- a) Indicare la cittadinanza posseduta.
- b) In caso di non iscrizione o di avvenuta cancellazione dalle liste elettorali indicarne i motivi; i cittadini stranieri devono dichiarare, altresì, di godere dei diritti politici e civili anche nello Stato di appartenenza o provenienza, ovvero i motivi del mancato godimento.
- c) In caso contrario indicare le condanne riportate, la data di sentenza dell'Autorità Giudiziaria che l'ha emessa, da indicare anche se è stata concessa amnistia, perdono giudiziale, condono, indulto, non menzione ecc. e anche se nulla risulta.



# DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI CERTIFICAZIONI (Art. 46 – D.P.R. 28.12.2000, n. 445)

II/la sottoscritto/a (cognome)	(nome)	Nato/a
	(provincia)	), il,codice
fiscale	, attualme	nte
residentea	(pro	ovincia)via
c.a.p,	telefono	
e mail		
prescrittoD.P.R. 28.12.2000, n.445sulle ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni m	endaci ivi indicate.	andare incontro per le
	DICHIARA	
•••		
Il/la sottoscritto/a esprime il proprio conse possano essere trattati, nel rispetto del adempimenti connessi alla selezione pubbl	Decreto Legislativo 30 g	giugno <sup>.</sup> 2003, n. 196, per gli
Luogo e data,	II	Dichiarante



# DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DELL'ATTO DI NOTORIETÀ (Art. 47 – D.P.R. 28.12.2000, n.445)

	(nome)	
Nato/aa) il, codice fiscale		
attualmente residente a		
d	(provincia	Jvia
email conoscenza di quanto prescritto dall'art. 76 d penali cui può andare incontro per le ipotesi d indicate.	el D.P.R. 28.12.2000, n.4	45 sulle sanzioni
DICI	HIARA	
che le copie dei documenti allegati alla prese originali in mio possesso:		
II/la sottoscritto/a esprime il proprio consenso dichiarazione possano essere trattati, nel risp n. 196, per gli adempimenti connessi alla sel chiede di partecipare.	petto del Decreto Legislati	ivo 30 giugno 2003,
Luogo e data,		
II/La Dichiarante		